

J. G. WEISSER SÖHNE · Postfach 15 31 · D-78107 St. Georgen

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Delivery address:

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

171019

Mode of dispatch:

Dear customer,
Please confirm the receipt of below
mentioned parts by mail, thank you
Shpt with our direct Truck for MC 158333
ETA : 28.09.2018

Parts received:

Type of packaging:

Date, name and signature
1 carton and 1 Pal(Consist of: 3 NIO and 2
Crt.)

Your Tel.: +39 (80)5858-111
Your VAT No.: IT04886850728
Supplier No.: 91002450

Customer No.: 22186
Contact (tech.): Rauch Patric
Email: patric.rauch@weisser-web.com
Contact (com.): Mantel Elke
Email: elke.mantel@weisser-web.com
Tel. Fax
672 478

Delivery note LI 2018 39657

of 24.09.2018

Page 1 of 3

Our Order No.: CK2018531814

Accessories for "WEISSER" turning machine
serial no. 158322

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
10	61844576 NIO drawer	1 pc
20	98027589 Blanking Merchandise No.: 85389099	4 pc
30	98029326 Socket insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,12	1 pc



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Körperscheidungs-Nr. DE/KC/01170_01

Delivery note LI 2018 39657 of 24.09.2018

Page 2 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
40	98029327 Plug Insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,10	1 pc
50	98029333 Encording pin Merchandise No.: 85369010	4 pc
60	98029784 Label support Merchandise No.: 85389099 Net weight in kgs: 0,06	3 pc
70	98029785 Sign Merchandise No.: 39269097 Net weight in kgs: 0,03	3 pc
80	98035092 RST 4-RKWT/LED P 4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,35	2 pc
90	98035647 RST 4-RKT4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,72	4 pc
100	98036418 Conecting cable Merchandise No.: 85444290	2 pc
110	98039722 Housing Merchandise No.: 85369010	1 pc



Delivery note LI 2018 39657 of 24.09.2018

Page 3 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
120	98039723 Spouts Merchandise No.: 85366990	1 pc
130	98040614 Metall housing for push button	1 pc
140	98041064 Illuminated pushbutton(incl 9804067 and98041068) Merchandise No.: 85389099	3 pc
150	98041080 Contact Modul Merchandise No.: 85365080	3 pc
160	98041093 LED Modul(incl.98041099and98041101) Merchandise No.: 85369095	3 pc
170	98041113 Holder Merchandise No.: 85389099	3 pc

Avvertimento:

Si tratta di una cessioni intracomunitarie esenti.

Il consegnatario e soggetto alla tassazione sugli acquisti nel paese di destinazione.

Ramo di commercio dell'acquirente:
Produttore degli ingranaggiTipo d'affari:
Cessioni intracomunitarie**Terms of Delivery:**DAP Modugno
(INCOTERMS® 2010)

J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Körperschiedsgericht DE/KG/01170-01



...designed to be faster

Original

J. G. WEISSER SÖHNE · Postfach 15 31 · D-78107 St. Georgen

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Delivery address:

Getrag S.P.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Mode of dispatch:

Dear customer,
Please confirm the receipt of below
mentioned parts by mail, thank you
Shpt with our direct Truck for MC 158333
ETA : 28.09.2018

Parts received:

Type of packaging:

Date, name and signature
1 carton and 1 Pal(Consist of: 3 NIO and 2
Crt.)

Your Tel.: +39 (80)5858-111
Your VAT No.: IT04886850728
Supplier No.: 91002450

Customer No.:

22186

Contact (tech.):
Email:
Contact (com.):
Email:

Rauch Patric
patric.rauch@weisser-web.com
Mantel Elke
elke.mantel@weisser-web.com

Tel. Fax
672

478

Delivery note LI 2018 39657

of 24.09.2018

Page 1 of 3

Our Order No.: CK2018531814

Accessories for "WEISSER" turning machine
serial no. 158322

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
10	61844576 NIO drawer	1 pc
20	98027589 Blanking Merchandise No.: 85389099	4 pc
30	98029326 Socket insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,12	1 pc



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen I Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105-1 USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Reltlich, Prokura: Robert Reltlich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Graf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

Delivery note LI 2018 39657 of 24.09.2018

Page 2 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
40	98029327 Plug Insert Merchandise No.: 85366990 Net weight in kgs: 0,10	1 pc
50	98029333 Encoding pin Merchandise No.: 85369010	4 pc
60	98029784 Label support Merchandise No.: 85389099 Net weight in kgs: 0,06	3 pc
70	98029785 Sign Merchandise No.: 39269097 Net weight in kgs: 0,03	3 pc
80	98035092 RST 4-RKWT/LED P 4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,35	2 pc
90	98035647 RST 4-RKT4-225/ 5,0 M Merchandise No.: 85444290 Net weight in kgs: 0,72	4 pc
100	98036418 Conecting cable Merchandise No.: 85444290	2 pc
110	98039722 Housing Merchandise No.: 85369010	1 pc



Delivery note LI 2018 39657 of 24.09.2018

Page 3 of 3

Pos.	Article No. Description	Quantity delivered
120	98039723 Spouts Merchandise No.: 85366990	1 pc
130	98040614 Metall housing for push button	1 pc
140	98041064 Illuminated pushbutton(incl 9804067 and98041068) Merchandise No.: 85389099	3 pc
150	98041080 Contact Modul Merchandise No.: 85365080	3 pc
160	98041093 LED Modul(incl.98041099and98041101) Merchandise No.: 85369095	3 pc
170	98041113 Holder Merchandise No.: 85389099	3 pc

Avvertimento:

Si tratta di una cessioni intracomunitarie esenti.

Il consegnatario e soggetto alla tassazione sugli acquisti nel paese di destinazione.

Ramo di commercio dell'acquirente:
Produttore degli ingranaggi

Tipo d'affari:
Cessioni intracomunitarie

Terms of Delivery:

DAP Modugno
(INCOTERMS® 2010)



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen I Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
Info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorslen Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
blau = Exemplaar voor afzender
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
lvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grün = Exemplar for beforderer

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

Bestell Nr. 10514
"gemäß gültigem ADR"

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) J. G. WEISSER Söhne Bundesstr. 1 D-78112 St. Georgen Tor 6 Versand Fr. Mantel Tel.: +49 7724 881-478					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4, I-70026 Modugno Bari Italy Bernardo Scaramuzzi/ Mathias Reiber: phone:0049 (0)7131 6443355					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Spedition : Morof, Althengstett												
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Bari Land/Pays Italy 28.09.2018 09:00					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) 1 x Tieflader												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 78112 St. Georgen Land/Pays Germany Datum/Date 25.09.2018 08:00 Uhr					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs ** on loan basis. Please hand over to the driver after unloading, he take the chains back to WEISSER St. Georgen, thank you!!												
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés Delivery notes																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R Serial No. 1810 58 333 ,GET Inv.No.SLA11089 2 x chains** on loan basis 1xchip conveyor,1Pal."LoaderwithPaltray:96105658 (15Pc)1xmeasuring station,1xAirfilter,1xHousing, 1xNIOdräwer,1xPal Workpieces11Pal=4Crt Doku,1xPal =2NIO drawer and 2 Crt Accessories as per del.Not LI201839656+657,1xWatertank,1xAssembly line,**		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1		8 Art der Verpackung Mode d'emballage 1		9 Offiz. Benennung Designation officielle de transport 1		10 Gewicht in kg Poids en kg machine: 8.000kgs accessor 4.000kgs chains: 50kgs total: 12.050kg *****		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 8.000kgs 4.000kgs 50kgs 12.050kg *****		12 Bruttovolumen in m³ Cubage m³ 12.050m³ *****					
UN-Nummer Numéro UN UN		Bon. s. Nr. 9 Nom volt N°9 UN		Gefahrzeitelmuster-Nr. Numéro d'étiquette UN		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage UN		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels UN		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamt- summe/Total à payer		Absender L'expéditeur UN		Währung Monnaie UN		Empfänger La Destinataire UN	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières GFT P.O.No. 4500502953 date: 16.01.2018 SLA11089 SG3																	
14 Rückerstattung Remboursement UN																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières UN																	
21 Ausgabestelle Etablie à St. Georgen 25.09.2018																	
24 Gut empfangen Réception des marchandises 25/09/18 am 09:40 S. Reiber																	
22 J. G. WEISSER Söhne St. Georgen Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Morhof, Althengstett Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette																	
26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																	
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlaster in kg Kfz Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Bei geänderten Gütern ist in der letzten Zeile der Haupt anzugeben: UN-Nummer, Gefahrgutgruppennummer, Verpackungsgruppe und Umverpackungsgruppe, Gefahrgutklasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1. ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

MESE		ANNO		Qualif.: O		C.Costo:		Manutenz.macchine									
Agosto		2018															
COGNOME		NOME		COD.DIP.		Matricola											
Furio		Giacomo		00015104 88		Reparto: Blue Col. Ind.											
	E	U	E	U	E	U	E	U	Pasti	Ted	TOTALE ORE						
01	07:25	11:12	12:35	15:48						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	2,00 >40	1,00 TIK	1,75 SER	0,42 INT	
02	07:29	17:03								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,00 >40	2,25 >44	1,25 S30	1,00 TIK	
03										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
04										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
05																	
06	07:28	17:00								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,25 S30	1,00 TIK	0,42 INT		
07	08:31	16:15								6,25	6,25 LAV	1,00 S25	0,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT		
08	07:27	15:30								6,25	6,25 LAV	1,75 S25	1,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT		
09	07:29	15:46								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,50 >40	0,50 >44	1,00 TIK	0,42 INT	
10	07:24	12:47								6,25	5,25 LAV	1,00 M11,8	1,00 TIK	1,00 ROL	0,42 INT		
11										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
12																	
13										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
14										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
15										6,25	1,00 ISOSM	6,67 FST					
16										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
17										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
18										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
19																	
20	07:18	11:15	11:55	16:22						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	0,50 S30	1,00 TIK	0,75 SER	0,42 INT	
21	07:20	16:30								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	2,75 >40	0,75 S30	1,00 TIK	0,42 INT	
22	07:28	15:46								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,25 >40	0,75 >44	1,00 TIK	0,42 INT	
23	07:29	19:13								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	3,25 >44	2,25 S30	2,25 >48	1,25 S50	
24	07:29	17:00								6,25	6,25 LAV	2,00 S25	3,25 >48	1,25 S30	1,00 TIK	0,42 INT	
25										6,25	1,00 ISOSM	1,00 M11,8	6,67 FER				
26																	
27	13:15	19:46								6,25	4,50 LAV	1,75 M20	1,75 M07	1,00 TIK	0,42 INT		
28	07:58	16:00								6,25	5,75 LAV	2,00 S25	0,25 S30	0,50 M11,8	1,00 TIK	0,50 ROL	
29	07:57	14:48								6,25	5,75 LAV	1,00 S25	0,50 M11,8	1,00 TIK	0,50 ROL	0,42 INT	
30	07:24	08:28	10:59	16:45						6,25	6,25 LAV	2,00 S25	1,00 S30	1,00 TIK	2,75 SER	0,42 INT	
31	07:27	14:46	17:04	17:30						6,25	6,25 LAV	1,00 S25	0,75 >40	1,00 TIK	0,42 INT		
TOTALE PASTI		TOTALE ORE TEORICO															
0,00		168,75															
TOTALE GENERALE																	
102,50 Lavoro Ordinario		26,75 Straord. 25%		11,75 Contr. Straord. 41/44		17,00 Ticket Spettante											
5,25 Bonus per servizio		7,14 Bonus Bonus		8,75 Contr. Straord. 45/48		8,50 Straord. 20%											

Patrizia Sassanelli
Area 1-Admin Support, Transmission Systems
Magna Powertrain

GETRAG S.p.A.
Via Dei Ciclamini, 4
IT-70026 Modugno (Bari)